

OFFICIAL GAZETTE

OF SOUTH WEST AFRICA.

OFFISIËLE KOERANT



UITGAVE OP GESAG.

VAN SUIDWES-AFRIKA.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

1/- Thursday, 15th June, 1950. WINDHOEK Donderdag, 15 Junie 1950. No. 1518.

CONTENTS

GOVERNMENT NOTICES—

Page

- No. 968 (Union). Payment for Diamonds exported from the Union 492
- No. 156. Commissioner of Oaths, Districts of Okahandja and Otjiwarongo: Appointment of 494
- No. 157. Municipality of Mariental: Amendment of Street and Traffic Regulations 494
- No. 158. Marriage Officer: Appointment as 494
- No. 159. Marriage Officers: Appointment as and Revocation of Appointment as 494

GENERAL NOTICES—

- No. 58. Banks' Statement — April, 1950 495
- No. 59. List of Companies registered, etc., during May, 1950 495
- No. 60. Assizing: Magisterial Districts of Grootfontein and Outjo 496

ADVERTISEMENTS—

- Estate Notices, etc., etc. 497

INHOUD

Bladsy.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS—

- No. 968 (Unie). Betaling vir Diamante uitgevoer uit die Unie 492
- No. 156. Kommissaris van Ede, Distrikte Okahandja en Otjiwarongo: Aanstelling van 494
- No. 157. Munisipaliteit Mariental: Wysiging van Straat- en Verkeersregulasies 494
- No. 158. Huweliksamptenaar: Benoeming tot 494
- No. 159. Huweliksamptenare: Benoeming tot en Herroeping van Benoeming tot 494

ALGEMENE KENNISGEWINGS—

- No. 58. Bankoepgawe — April 1950 495
- No. 59. Lys van Maatskappye geregistreer, ens., gedurende Mei 1950 495
- No. 60. Yking: Magistraatsdistrikte Grootfontein en Outjo 496

ADVERTENSIES—

- Boedelkennisgewings, ens., ens. 497

Government Notices.

The following Government Notices are published for general information.

J. NESER,

Secretary for South West Africa.

Administrator's Office,
Windhoek.

No. 968 (Union).]

[28 April, 1950.

PAYMENT FOR DIAMONDS EXPORTED FROM THE UNION.

1. It is hereby notified for general information that the Treasury has, in terms of Exchange Control Regulations 2 (2) and 7 issued under Government Notice No. 163 of 23rd January, 1948, prescribed that payment in respect of all diamonds, whether rough or uncut, cut or polished, set or otherwise, exported to any destination other than the United Kingdom, must be received in United States dollars, Swiss francs, or any other hard currency, subject to the exemptions specified in the succeeding paragraph or such other exemptions as the Treasury may grant.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 above, payment in respect of cut or polished diamonds exported to sterling area countries (other than the United Kingdom), Chile, Denmark, Egypt, France, Italy, Netherlands, Portugal, Sweden, Turkey and Uruguay, and in respect of rough or uncut diamonds exported to Netherlands and Israel, may be accepted in such other currencies as the Treasury may authorise the banks to approve: Provided—

- (a) that as from 1st April, 1950, the total value of the diamonds exported by an exporter during any one calendar quarter to the countries specified, against payment in such other currencies shall not exceed the value of the diamonds exported by him during the same calendar quarter against payment in hard currency;
- (b) that the exporter shall entrust every consignment of diamonds for which payment is not due in hard currency, to his bank, fully packed, sealed and addressed to the foreign purchaser, for dispatch to its branch or correspondent in the place of destination of such consignment, at the risk and expense of the exporter and subject to the exporter's directions as to mode of transport of the consignment;
- (c) that every consignment of diamonds so entrusted by an exporter to his bank, shall be accompanied by—
 - (i) a declaration signed by the exporter or a responsible officer in his employ, in the presence of an officer of the bank, that to the best of his knowledge and belief, the consignment represents a genuine purchase by the consignee for his own purposes and is genuinely intended for local trade or manufacture in the country of the consignee and that the contents are not intended for re-export or transshipment, in whole or in part, directly or indirectly, to hard currency countries; and
 - (ii) a certified copy of the invoice or bill of sale covering such consignment, which shall be retained by bank for the purposes of paragraph 2 (a);
- (d) that with every consignment of diamonds dispatched by a bank to its foreign branch or correspondent concerned, it shall include a declaration form incorporating all the particulars pertaining to the relevant consignment, certifying that the consignment represents a genuine purchase by the consignee for his own purposes and is genuinely intended for local trade or manufacture in the country of the consignee and that the contents are not intended for re-export or transshipment, in whole or in part, directly or indirectly, to hard currency countries and incorporating an undertaking that upon the request of the branch or correspondent the consignee will at any time furnish it with full particulars as to the ultimate disposal of the consignment concerned;

Goewermentskennisgewings.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

J. NESER,

Sekretaris van Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

No. 968 (Unie).]

[28 April 1950.

BETALING VIR DIAMANTE UITGEVOER UIT DIE UNIE.

1. Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Tesourie, kragtens Devisiebeheerregulasies 2 (2) en 7, uitgevaardig by Goewermentskennisgewing No. 163 van 23 Januarie 1948, voorgeskryf het dat betaling ten opsigte van alle diamante, hetsy ru of ongeslyp, geslyp of gepoleer, geset al dan nie, uitgevoer na enige bestemming, uitgesonderd die Verenigde Koninkryk, in dollars van die Verenigde State, Switserse frank, of enige ander harde valuta ontvang moet word, behoudens die verstellings vermeld in die volgende paragraaf of sodanige verdere verstellings as wat die Tesourie mag goedkeur.

2. Omdanks die bepaling van paragraaf 1 hierbo, kan betaling ten opsigte van geslypte of gepoleerde diamante uitgevoer na lande van die sterlinggebied (uitgesonderd die Verenigde Koninkryk), Chile, Denemarke, Egipte, Frankryk, Italië, Nederland, Portugal, Swede, Turkye en Uruguay, en ten opsigte van ru- of ongeslypte diamante uitgevoer na Nederland en Israel, in sodanige ander valutas aangename word as wat die Tesourie die bankke mag inligting om goed te keur: Met dien verstande—

- (a) dat van 1 April 1950 af die totale waarde aan diamante wat deur 'n uitvoerder gedurende 'n kalenderkwartaal na die genoemde lande teen betaling in sulke ander valutas uitgevoer is, die waarde aan diamante wat deur hom gedurende dieselfde kalenderkwartaal teen betaling in harde valuta uitgevoer is nie te bowe mag gaan nie;
- (b) dat die uitvoerder iedere besending diamante waarvoor betaling nie in harde valuta geskied nie, volledig verpak, versel en gedresser aan die buitelandse koper, aan sy bank moet toevertrou vir versending na laasgenoemde se tak of korrespondent in die plek van bestemming van sodanige besending, op risiko en koste van die uitvoerder en behoudens die uitvoerder se opdragte betreffende die aard van vervoer van die versending;
- (c) dat iedere besending diamante aldus deur 'n uitvoerder aan sy bank toevertrou, vergesl moet gaan van—
 - (i) 'n verklaring deur die uitvoerder of 'n verantwoordelike amptenaar in sy diens, geteken in die teeswoordigheid van 'n amptenaar van die bank, dat na sy beste wete en oorruging, die besending 'n bona fide koop deur die gedresserde vir sy eie doeleindes is en bona fide bedoel is vir plaaslike handel of vervaardiging in die land van die gedresserde en dat die inhoud in sy geheel of gedeeltelik nie vir heruitvoer of herverskeping, direk of indirek, na 'harde valuta-lande, bestem is nie; en
 - (ii) 'n gesertifiseerde afskrif van die faktuur of koopbrief teen opsigte van sodanige besending, wat deur die bank vir die doeleindes van paragraaf (2) (a) bewaar moet word;
- (d) dat die bank met iedere besending diamante wat deur hom na sy betrokke buitelandse tak of korrespondent versend word, 'n verklaringsform moet insluit wat alle besonderhede betreffende die betrokke besending bevat, en wat verklaar dat die besending 'n bona fide koop deur die gedresserde vir sy eie doeleindes is en bona fide bedoel is vir plaaslike handel of vervaardiging in die land van die gedresserde en dat die inhoud in sy geheel of gedeeltelik nie vir heruitvoer of herverskeping, direk of indirek, na harde valuta-lande bestem is nie en wat 'n onderneming bevat dat die gedresserde te allen tyde op versoek van die tak of korrespondent, aan laasgenoemde volle besonderhede sal verstrek betreffende die uiteindelijke beskikking oor die betrokke besending;

(e) that the exporter instructs his bank to direct its branch or correspondent not to release the consignment to the consignee except upon completion by the consignee or a responsible officer in his employ of the declaration referred to under (d) above, in the presence of an officer of such branch or correspondent.

3. The Department of Customs and Excise will not permit the export of diamonds to countries other than the United Kingdom unless the consignment is accompanied by a Form F. 178, duly attested by the exporter's bank.

4. The attention of exporters is invited to Exchange Control Regulation 21 which reads as follows:—

"Every person who contravenes or fails to comply with the provisions of any of these regulations, or contravenes or fails to comply with the terms of any notice or order or direction issued or any permission or exemption granted under these regulations, or who obstructs any person in the execution of any power or function assigned to him by or under these regulations, or who makes any incorrect statement in any declaration made or return rendered for the purposes of these regulations (unless he proves that he did not know, and could not by the exercise of a reasonable degree of care have ascertained, that the statement was incorrect) or refuses or neglects to furnish any information which he is required to furnish under these regulations, shall be guilty of an offence and liable upon conviction to a fine not exceeding five thousand pounds or to imprisonment for a period not exceeding five years or to both such fine and such imprisonment:

Provided that where he is convicted of an offence against any of these regulations in relation to any security, foreign currency, gold, bank-note, cheque, postal order, bill, note, debt, payment or goods, the fine which may be imposed on him shall be a fine not exceeding five thousand pounds, or a sum equal to the value of the security, foreign currency, gold, bank-note, postal order, bill, note, debt, payment or goods, whichever shall be greater."

NOTE.—(1) "Hard currency" at present comprises the currency of the following countries:—

(i) The United States of America (including any territory under the sovereignty of the United States of America).

(ii) The American Account countries—

Bolivia.
Colombia.
Costa Rica.
Cuba.
Dominican Republic.
Ecuador.
Guatemala.
Haiti.
Honduras.
Mexico.
Nicaragua.
Panama.
Phillipine Islands.
Salvador.
Venezuela.

(iii) Canada.

(iv) Switzerland and Liechtenstein.

(v) The Belgian Monetary area—

Belgium.
Luxembourg.
The Belgian Congo.
Ruanda-Urundi.

(2) It should be emphasised that the lists of countries mentioned under paragraph (2) are provisional and that representations may be made through exporters' bankers for the inclusion of such further countries in which the control over the sale and export of diamonds is adequate. Inquiries are also being made as to the adequacy of the control existing in the countries now included in the lists and if any of these should yield unsatisfactory results, the countries concerned will be deleted therefrom.

(3) Any representations which exporters may wish to make in connection with the application of this scheme should be addressed to their bankers for submission to the Exchange Control.

(c) dat die uitvoerder sy bank opdrag gee om sy tak of korrespondent te gelas om nie die besending aan die geadresseerde af te gee nie, uitgesonderd na voltooiing van die verklaring, onder (d) hierbo genoem, deur die geadresseerde of 'n verantwoordelike amptenaar in sy diens, in die teenwoordigheid van 'n amptenaar van sodanige tak of korrespondent.

3. Die Departement van Douane en Aksyns sal nie die uitvoer van diamante na ander lande as die Verenigde Koninkryk toelaat nie tensy die besending vergesel gaan van 'n Vorm F. 178, behoorlik getegetester deur die uitvoerder se bank.

4. Die nadrag van die uitvoerders word op Devisiebeheer-regulasie 21 gevestig wat as volg lui:—

"Elkeen wat die bepalings van enigeen van hierdie regulasies oortree of versuim om daaraan te voldoen, of die voorskrifte van 'n kennisgewing of bevel wat kragtens hierdie regulasie uitgevaardig is, of van 'n vergunning of verstelling wat kragtens hierdie regulasie verleen is, oortree of versuim om daaraan te voldoen of wat iemand belemmer in die uitoefening van 'n bevoegdheid of 'n funksie wat by of kragtens hierdie regulasies aan hom verleen of toegewys is, of wat in 'n verklaring van gemaak of 'n opdrag wat verstrekk word vir doeleindes van hierdie regulasies, 'n onjuiste verklaring maak (ten sy hy bewys dat hy nie gewet het en nie deur rodelik versigtig te wees kon uitgevind het dat die verklaring onjuis was nie) of wat weier of nalaat om inligting te verstrek wat hy ingevolge hierdie regulasies moet verstrek, begin 'n oortreding en is, by skuldigbevinding, strafbaar met 'n boete van hoogstens vyftiend pond of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens vyf jaar of met sowel die boete as die gevangenisstraf: Met dien verstande dat waar iemand skuldig bevind word aan 'n oortreding van hierdie regulasies met betrekking tot geldwaardige papiere, vreemde valuta, goud, banknote, tjeks, posorders, wissels, bewyse, skuld, betalings of goedere, die boete wat hom opgelê kan word, 'n boete van hoogstens vyftiend pond moet wees, of 'n bedrag wat gelyk staan aan die waarde van die geldwaardige papiere, vreemde valuta, goud, banknote, posorders, wissels, bewyse, skuld, betalings of goedere, watter bedrag ook al die grootste is."

LET WEL.—„Harde valuta" omvat tans die valutas van die volgende lande:—

(i) Die Verenigde State van Amerika (insluitende enige gebied onder die soewereiniteit van die Verenigde State van Amerika).

(ii) Die Amerikaanse rekening-lande—

Bolivië.
Colombia.
Costa Rica.
Dominikaanse Republiek.
Ecuador.
Filippynse Eilande.
Guatemala.
Haiti.
Honduras.
Kuba.
Meksiko.
Nicaragua.
Panama.
Salvador.
Venezuela.

(iii) Kanada.

(iv) Switserland en Liechtenstein.

(v) Die Belgiese Monetêre Gebied—

België.
Luxembourg.
Die Belgiese Kongo.
Ruanda-Urundi.

(2) Dit is wenslik om te hêklemtoon dat die lysie lande wat in paragraaf 2 vermeld word voorlopig is en dat vertoë deur bemiddeling van die uitvoerders se banke gerig kan word om die insluiting van sulke verdere lande waar die beheer oor die verkoop en uitvoer van diamante toereikend is. Navraag word ook gedoen betreffende die toereikendheid van die beheer wat in die lande bestaan wat tans in die lysie opgeneem is en indien die uitslag hiervan onbevredigend is, sal die betrokke lande daarvan geskrap word.

(3) Enige vertoë wat uitvoerders in verband met die toepassing van hierdie skema wil rig, moet aan hul bankiers geadresseer word, vir voorlegging aan die Devisiebeheer.

No. 156.]

[15th June, 1950.]

COMMISSIONER OF OATHS: APPOINTMENT OF.

The Administrator has been pleased, in terms of sub-section (1) of section two of the Commissioners of Oaths Proclamation, 1928 (Proclamation No. 24 of 1928), to appoint LUKAS MARTINUS MAREE of ONGORUSSENGO, P. O. OKAHANDJA, to be a Commissioner of Oaths, during pleasure, with jurisdiction throughout the districts of OKAHANDJA and OTJIWARONGO, with effect from 1st June, 1950.

No. 156.]

KOMMISSARIS VAN EDE: AANSTELLING VAN.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig sub-artikel (1) van artikel twee van die Kommissaris van Ede Proklamasie 1928 (Proklamasie 24 van 1928), LUKAS MARTINUS MAREE van ONGORUSSENGO, P. O. OKAHANDJA, as Kommissaris van Ede aan te stel vir solank as dit hom behaag, met regsbevoegdheid in die distrikte OKAHANDJA en OTJIWARONGO met ingang vanaf 1 Junie 1950.

[15 Junie 1950.]

No. 157.]

[15th June, 1950.]

STREET AND TRAFFIC REGULATIONS:
MARIENTAL MUNICIPALITY.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (3) of section one hundred and sixty of the Municipal Ordinance, 1949 (Ordinance No. 3 of 1949), to amend the regulations published under Government Notice No. 115 appearing in *Official Gazette* No. 1495 of the 15th April, 1950, by addition of the following warning sign in Schedule A:—

STOP SIGN



No. 157.]

STRAAT- EN VERKEERSREGULASIES:
MUNISIPALITEIT MARIENTAL.

Dit het die Administrateur behaag om kragtens en ingevolge die bevoegdheid aan hom verleen by sub-artikel (3) van artikel eenhonderd en sesstig van die Munisipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949) die Regulasies gepubliseer by Gowermentskennisgewing 115 wat verskyn in *Offisiële Koerant* 1495 van 15 April 1950 te wysig, deur die onderstaande waarskynings-teken by Bylaag A in te voeg:—

STOPTEKEN

[15 Junie 1950.]

No. 158.]

[15th June, 1950.]

MARRIAGE OFFICER: APPOINTMENT AS.

The Administrator has been pleased, in terms of sub-section (2) of section five of the Solemnization of Marriages Proclamation, 1920 (Proclamation No. 31 of 1920), to approve of the appointment of Reverend Father KONRAD PROLL of the Roman Catholic Mission, Keetmanshoop, as a Marriage Officer for South West Africa, with effect from the 1st June, 1950.

No. 158.]

HUWELIKSAMPTENAAR: BENOEMING TOT.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig sub-artikel (2) van artikel vyf van „De Huweliksvoltrekkings Proklamasie 1920” (Proklamasie 31 van 1920) sy goedkeuring te heg aan die benoeming, met ingang van 1 Junie 1950, van Eerwaarde Pater KONRAD PROLL, van die Rooms Katolieke Sending, Keetmanshoop, tot Huweliksamptenaar vir Suidwes-Afrika.

[15 Junie 1950.]

No. 159.]

[15th June, 1950.]

MARRIAGE OFFICERS: APPOINTMENT AS
AND REVOCATION OF APPOINTMENT AS.

The Administrator has been pleased, in terms of sub-section (2) of section five of the Solemnization of Marriages Proclamation, 1920 (Proclamation No. 31 of 1920) to approve of the appointment of Reverend Father HEINRICH HENNING of the Roman Catholic Mission, Windhoek, as a Marriage Officer for South West Africa, with effect from the 1st June, 1950.

No. 159.]

HUWELIKSAMPTENARE: BENOEMING TOT
EN HERROEPING VAN BENOEMING TOT.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig sub-artikel (2) van artikel vyf van „De Huweliksvoltrekkings Proklamasie 1920” (Proklamasie 31 van 1920), sy goedkeuring te heg aan die benoeming van Eerwaarde Pater HEINRICH HENNING van die Rooms Katolieke Sending, Windhoek, tot Huweliksamptenaar vir Suidwes-Afrika, met ingang van 1 Junie 1950.

[15 Junie 1950.]

The Administrator has further been pleased, in terms of sub-section (3) of section five of the said Proclamation to revoke the appointment as Marriage Officer for South West Africa of Reverend Father WILHELM BOUWMAN of the Roman Catholic Mission, with effect from the 1st June, 1950.

Dit het die Administrateur voorts behaag om, ooreenkomstig sub-artikel (3) van artikel vyf van voornemde Proklamasie, die benoeming tot Huweliksamptenaar vir Suidwes-Afrika van Eerwaarde Pater WILHELM BOUWMAN van die Rooms Katolieke Sending, met ingang vanaf 1 Junie 1950, te herroep.

General Notices.

Algemene Kennisgewings.

(No. 58 of/van 1950)

BANKS' STATEMENT, APRIL, 1950, IN TERMS OF SECTION 7 OF PROCLAMATION No. 29 OF 1930,
THE BANKS PROCLAMATION, 1930.

BANKEOPGAWE, APRIL 1950, INGEVOLGE ARTIKEL 7 VAN PROKLAMASIE No. 29 VAN 1930.
DIE BANKPROKLAMASIE 1930.

BANK	Liabilities to the Public in S.W. Africa Verpligtings teenoor die Publik in Suidwes-Afrika				Cash Reserves in South West Africa Kontant Geldreserves in S.W. Afrika				Advances and Discounts in South West Africa	
	Deposits, etc. / Deposito's, ens.									
	Demand Opvorder- bare	Time Tyd	Bank notes issued in and payable in the Territory of S.W. Africa Banknote uit- gereik in en betaal. in d. Gebied van S.W.-Afrika in omloop.	TOTAL TOTAAL	Gold coin Goud	Subsidiary coin Pasmunt	S.A. Reserve Bank Notes S.A. Reserve banknote	Notes of other banks S.W. Africa issue. Note van ander banke wat in S.W.- Afrika uit- gereik is.	Advances Voorskotte	Discounts. Diskontos
	£	£	£	£	£	£	£	£	£	£
Standard Bank of South Africa, Limited . . .	3,199,198	96,784	400,170	3,696,152	—	17,748	353,070	6,010	1,467,080	68,352
Barclays Bank (Dominion, Colonial & Overseas) . .	2,257,400	93,924	158,587	2,509,911	—	10,116	210,148	8,976	950,724	
Oldthaver & List Trust Co., Ltd. . . .	37,736	4,364	—	42,120	—	10	4,000	1,392	43,881	
Suid-Afrikaanse Spaar- & Voorskotbank Bpk. . . .	—	—	—	—	—	3	440	262	119,491	
Volkskas Beperk	121,994	25,256	21,443	168,693	—	2,086	10,965	2,806	134,855	

(No. 59 of 1950.)

(No. 59 van 1950.)

It is hereby notified for general information that the under-
mentioned registrations have been effected in this office during
the period ended 31st May, 1950.

L. C. H. BILLET.
Registrar of Companies.

Vir algemene inligting word dit hiermee bekend gemaak dat
die ondervermelde registrasies gedurende die tydperk eindigende
31 Mei 1950 in hierdie kantoor plaasgevind het.

L. C. H. BILLET.
Registateur van Maatskappye.

Companies Registration Office,
Windhoek, 3rd June, 1950.

Registrasiekantoor van Maatskappye,
Windhoek, 3rd Junie 1950.

COMPANIES REGISTERED. — MAATSKAPPYE GEREGISTREER.

No.	Name of Company. Naam van Maatskappy.	Address/Adres	Capital/Kapitaal	Date/Datum
447	11. Calleson (Proprietary) Limited	Erf No. 276, Kaiser Str., Windhoek	£4,500	8.5.1950
448	Leukow Bonemal Factory (Proprietary) Limited	Ptn. A, Farm Otjimbonde No. 85, Kalkfeld, Dist. Otjivawango	£2,000	10.5.1950
449	Cape Town Livestock Agency (South West Africa) (Proprietary) Limited	Erven 146—152, Windhoek	£1,000	11.5.1950
451	Continental Agencies (Proprietary) Limited	Continental Buildings. Kaiser St., Windhoek	£1,000	16.5.1950
450	Store & Hotel Asab (Proprietary) Limited	Asab, Farm Amalia No. 61, Dist. Gibeon	£2,000	12.5.1950
452	Kankowski (Proprietary) Limited	Erf No. 459, Windhoek	£500	19.5.1950
453	S. P. da Silva (Pty.) Ltd.	Erf No. 283, Kaiser St., Windhoek	£2,000	23.5.1950

**Foreign Companies which ceased to carry on business in the Territory.
Buitelandse Maatskappye wat opgehou het om besigheid te dryf in Gebied.**

No.	Name of Company. Naam van Maatskappy.	Address/Adres	Capital/Kapitaal	Date/Datum
106	Fillerys (Proprietary) Limited	c/o H. V. Pichl, Windhoek	£40,000	10.5.1950
19	Otavi Minen und Eisenbahn Gesellschaft	c/o F. W. Kegel, Tsumeb	£720,000	12.5.1950

INCREASE OF CAPITAL REGISTERED. — VERMEERDERING VAN KAPITAAL GEREGISTREER.

No.	Name of Company. Naam van Maatskappy.	Address/Adres	From—To/Van—Tot	Date/Datum
331	Oltbaver & List Finance and Trading Corporation (Proprietary) Limited	Windhoek	£20,000—£30,000	10.5.1950

COMPANIES STRUCK FROM REGISTER. — MAATSKAPPYE VAN REGISTER GESKRAP.

No.	Name of Company. Naam van Maatskappy.	Address/Adres	Capital/Kapitaal	Date/Datum
288	Weillbach & Company (Proprietary) Limited	Oranienburg	£6,000	22.5.1950

(No. 60 of 1950.)

WEIGHTS AND MEASURES ORDINANCE.**NOTICE.**

Notice is hereby given in terms of section *five* (1) of the Weights and Measures Ordinance, 1937 (No. 18 of 1937), as amended by Proclamation No. 41 of 1944, read in conjunction with regulation 3 (1), Part II, of the regulations framed under the Ordinance, that all persons in the Magisterial Districts of Grootfontein and Outjo having weighing or measuring instruments, weights or measures in use in trade, are required to produce such instruments, weights or measures to the Assize Officer in order that they may be examined for assizing or re-assizing on or before 25th July, 1950.

Any person having fixed measuring instruments or weighing instruments with a weighing capacity of over 600 lb., as well as any person who has in trade use any weighing or measuring instruments at a place more than fifteen miles from any of the places mentioned in the Schedule, must forthwith notify the Assize Officer, P. O. Box 729, Windhoek, or the Magistrate of his district of the place where such instruments are being used in order that they may be examined on the premises if necessary. Where instruments are examined on the premises at the request of the owner or user thereof, additional charges for the Assize Officer's visit will be made.

The Assize Officer will be in attendance in accordance with the undermentioned Schedule.

J. NESER,
Superintendent of Assize.

WINDHOEK,
15th June, 1950.

SCHEDULE.

OTAVI, Police Station:
from 11 a.m. to 12 noon on 6th July, 1950.
RIETFOONTEIN, Cooperation Shop:
from 11 a.m. to 12 noon on 7th July, 1950.
GROOTFOONTEIN, Police Station:
from 9 a.m. to 1 p.m. on 11th July, 1950.
TSMIEB, Police Station:
from 9 a.m. to 1 p.m. on 14th July, 1950.
OUTJO, Police Station:
from 10 a.m. to 1 p.m. on 21st July, 1950.
KAMANJAB, Police Station:
from 11 a.m. to 12 noon on 25th July, 1950.

(No. 60 van 1950.)

ORDONNANSIE OP MATE EN GEWIGTE.**KENNISGEWING.**

Dit word hiermee bekend gemaak kragtens artikel vyf (1) van die Ordonnansie op Mate en Gewigte 1937 (18 van 1937), soos gewysig by Proklamasie 41 van 1944, gelees in verband met regulasie 3 (1), Deel II, van die regulasies kragtens die Ordonnansie uitgevaardig, dat alle persone wat weeg- en meet-werktuie, gewigte of mate in handelsgebruik het in die Magistraatsdistrikte Grootfontein en Outjo, sodanige werktuie, gewigte of mate aan die Ykbeampte moet voorleë sodat hulle vir ykiing of heryking nagesien kan word voor of op 25 Julie 1950.

Ienand wat vasgemonteerde meetwerkтуie of weegwerkтуie met 'n verrygvermoë van meer as 600 lbs. in gebruik het, sowel as ienand wat weeg- of meetwerkтуie in handelsgebruik het of 'n plek meer dan vyftien myl vanaf enige van die plekke in die bylae genoem, moet onverwyld die Ykbeampte, Posbus 729, Windhoek of die Magistraat van sy distrik skriftelik in kennis stel van die plek waar sodanige werktuie in gebruik is, sodat hulle op die perseel nagesien kan word indien nodig. Wanneer sodanige werktuie op versoek van die eienaar of gebruiker daarvan op die perseel nagesien word, sal addisionele koste gevorder word vir die besoek van die Ykbeampte.

Die Ykbeampte sal in ooreenstemming met onderstaande bylae teenwoordig wees.

J. NESER,
Superintendent van Ykwese.

WINDHOEK,
15 Junie 1950.

BYLAE.

OTAVI, Polisiekantoor:
van 11 v.m. tot 12 middag op 6 Julie 1950.
RIETFOONTEIN, Koöperasie-winkel:
van 11 v.m. tot 12 middag op 7 Julie 1950.
GROOTFOONTEIN, Polisiekantoor:
van 9 v.m. tot 1 n.m. op 11 Julie 1950.
TSMIEB, Polisiekantoor:
van 9 v.m. tot 1 n.m. op 14 Julie 1950.
OUTJO, Polisiekantoor:
van 10 v.m. tot 1 n.m. op 21 Julie 1950.
KAMANJAB, Polisiekantoor:
van 11 v.m. tot 12 middag op 25 Julie 1950.

Advertisements.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.
2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 106, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.
3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.
4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English or Afrikaans languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent.
5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.
6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.
7. The Subscription for the *Official Gazette* is 30/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa, obtainable from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.
8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned as an inch.)
9. Notices to Creditors and Debtors in the estate of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.
10. No advertisements will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

NOTICE.

Notice is hereby given that Hermann Ernst Brons carrying on business under the style or firm of H. Goodrich Nachf., on Erf 66, Omaruru, intends transferring his business as General Dealer and Dealer in Patent and Proprietary Medicines to GLOBETZSCH & BRONS (Proprietary) Limited on the 1st day of July, 1950, and that after 14 days have expired from the date of publication of this notice in the Government Gazette, application will be made to the Magistrate at Omaruru to transfer the above business to the Company.

Dated at OMARURU this 2nd day of June, 1950.

P. R. VAN DER MADE.
Attorney for the parties.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

It is hereby notified that after fourteen days (14) after publication hereof application will be made for the transfer of (1) Green Grocer Licence and (2) Restaurant and Tearoom Licences at present in the name of T. TERLETZKI of Luderitz, to R. J. PRETORIUS also of Luderitz.

Advertensies.

ADVERTEER IN DIE OFFISIELE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1e en 15e dag van elke maand verskyn; in geval een van hierdie dae op 'n Sondag of openbare feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die oorsvolgende werkdag.
2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn, ingedien word by die kantoor van die Sekretaris van Suidwes-Afrika (Kamer 106, Regeringsgebou, Windhoek) nie later nie as 4.30 n.m. op die NEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensie geplaas moet word.
3. Advertensies word na die amptelike gedeelte in die *Offisiële Koerant* geplaas, of op 'n ekstra blad van die *Koerant*, al na die Sekretaris goewind.
4. Advertensies word in Engels en Afrikaans in die *Offisiële Koerant* gepubliseer; die nodige vertalings moet deur die adverteerder of sy agent gelewer word.
5. Slegs wetadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderhevig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.
6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle name moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.
7. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is 30s. posvry in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek. Oorsee se intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkele eksimplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar of van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek, of van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, teen 1s. per eksimplaar.
8. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewings wat in die volgende paragraaf genoem word, is teen die tarief van 7s. 6d. per duim enkelkolom en 15s. per duim dubbelkolom, herhalings teen halfprys. (Gedeeltes van 'n duim moet as volle duim bereken word.)
9. Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone en kennisgewings van ekskuteurs in verband met likwidasierekennings, wat ter insae lê, word teen 12s. per boedel in skedulevorm gepubliseer.
10. Geen advertensie sal geplaas word tensy die koste vooruit betaal is nie. Tjyks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika betaalbaar gemaak word.

COORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennis word hiermee gegee dat SCILALK JOHANNES VAN WYK sy Drankwinkel besigheid wat hy dryf in die perseel op die hoek van Khalmersstraat en Mittelstrant (Erf No. 183), Keetmanshoop, onder die naam SUDELIKE BOTTEL, STOOR verkoop aan HENDRIK JOHANNES NELL en dat die besigheid en Kleinhandel Botel Drank Lisensie ten aansien daarvan oorgedra word aan GEORGE DANIEL LE ROUX as die hantelende van genoemde Hendrik Johannes Nell met aanvang van 22 Mei 1950.

Keetmanshoop, 26 Mei 1950.

ALEC E. RISSIK.
Prokureur vir die Partye.
KEETMANSHOOP.

NOTICE.

Notice is hereby given that fourteen days after publication hereof application will be made to the Magistrate at Swakopmund for the transfer of the General Dealer's Licence held by Mrs. H. PERSCHKE on erf No. 56S, Walvis Bay, to KARL PEGEL.

Swakopmund, 1st June, 1950.
W. R. RIESLE.
Attorney for Parties.

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS. ESTATE OF DECEASED PERSONS. Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS. BOEDEL VAN OORLEDE PERSONE. Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

SCHEDULE. / BYLAE.

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Date of Death Datum van Sterfgeval	Within a period of Binne 'n tydperk van	Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent
83/1950	Frieda Westphal, born Dengler	11.2.1950	30 days	J. H. Rathbone, Box 43, Grootfontein.
86/1950	Hermann Moritz Karl Odendahl, and surviving spouse Isabella Odendahl, born Kunzeke	14.10.1949	30 days	Rolf Georg Bierbrauer, P. O. Box 1046, Windhoek, Executor Dative.
91/1950	Prince Hubertus Karl Wilhelm of Prussia, of "Diekdorn", district Mariental	8.4.1950	21 days	Barclays Bank (D., C. & O.), Trustee Department, P. O. Box 285, Windhoek.
107/1950	Johannes Andries van der Westhuizen farmer of "Salami", district Gibeon, and surviving spouse Elsie Helena van der Westhuizen, born Smit		30 days	The Standard Bank of South Africa, Limited, Mariental.
112/1950	Conrad Selzer, of Luderitz, and surviving spouse Johanna Catherina Selzer, born De Koker	10.4.1950	30 days	Barclays Bank (D., C. & O.), Trustee Department, P. O. Box 285, Windhoek.
113/1950	George William David Hahltzel, of Luderitz	25.3.1950	30 days	Barclays Bank (D., C. & O.), Trustee Department, P. O. Box 285, Windhoek.
121/1950	Percival Callaghan	12.4.1950	30 days	Johannes Jacobus Adeudorff, P. O. Box 32, Gobabis.
125/1950	Johannes Adolf Karl Friedrich Baade, also known as Ilau Baade, married out of community of property according to German Law to Martha Baade, born Jauch	2.5.1950	30 days	Agent: P. H. M. Du Plessis, Box 47, Otjiwarongo.
128/1950	Richard Hermann Wilhelm Gaus	18.5.1950	30 days	C. G. Schutz, Esq., Nominee of the Standard Bank of South Africa Ltd., Windhoek Branch, Executor Testamentary.
130/1950	Auguste Helene Wilhelmine Kulewind, born Rademacher, of Helenehof, Keetmanshoop	17.5.1950	30 days	Oliff & Lenthin, P. O. Box 38, Keetmanshoop.
131/1950	Angelo Florido	7.4.1950	21 days	J. H. Rathbone, Agent for Executor, Box 43, Grootfontein.

LOST CERTIFICATE OF CONSOLIDATED TITLE.

Notice is hereby given that I intend applying for a certified copy of Certificate of Consolidated Title No. 321/1923 dated 13th August, 1923, in favour of GEORG KREBS in respect of certain Erf No. 37, situate on the Klein Windhoek River in the Township of Windhoek, District of Windhoek, measuring 74 Ares, 68 Square Metres.

All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Windhoek within five weeks from the last publication of this notice.

Dated at Windhoek, this 6th day of June, 1950.

Dr. W. H. WEDER,
Applicant's Attorney,
P. O. Box 864,
WINDHOEK.

NOTICE OF INTENTION TO APPLY FOR REHABILITATION.

In terms of Section 108 (2) (a) of the Insolvency Ordinance No. 7 of 1928, notice is hereby given that Application will be made to the High Court of South West Africa at WINDHOEK, on Tuesday the 8th day of AUGUST, 1950, at 10 o'clock in the forenoon (or so soon thereafter as Counsel can be heard) for the Rehabilitation of EDMUND MARTIN FRANS KLUGER, formerly a forwarding Agent of Swakopmund, presently a Farm Assistant of Farm ETUSIS, in the district of Karibib, whose Estate was surrendered on the 7th July, 1930.

Dated at Windhoek, this 1st day of June, 1950.

HARRIS & ZINMAN,
Attorneys for Applicant.

Continental Building,
P. O. Box 45,
WINDHOEK.

MOTOR CARRIER TRANSPORTATION. — MOTORTRANSPORT.

DEPARTMENT OF TRANSPORT. / DEPARTEMENT VAN VERVOER.

The undermentioned applications for motor carrier certificates are published in terms of sub-section (1) of section thirteen of the Motor Carrier Transportation Act, and sub-section (2) of regulation two.

Written representations (in duplicate) in support of, or in opposition to, such applications must be made to the Board or local board concerned within ten days from the date of this publication.

Die onderstaande aansoeke om motortransportertifikate word kragtens subartikel (1) van artikel dertien van die Motortransportwet, en subartikel (2) van regulasie twee gepubliseer.

Skriftelike vertoë (in duplikaat) tot ondersteuning of bestryding van hierdie aansoeke moet binne tien dae vanaf die datum van hierdie publikasie aan die Raad of betrokke plaaslike raad gerig word.

- X** No. of Application and Name of Applicant./No. van Aansoek en Naam van Applikant.
Y Nature of proposed motor carrier transportation and number of vehicles./Aard van voorgestelde motortransport en getal voertuie.
Z Points between and routes over, or area within which the proposed motor carrier transportation is to be effected. Plekke waartussen en roetes waaroor, of die gebied waarin die voorgestelde motortransport gedryf sal word.

Local Road Transportation Board, Windhoek.
 Plaaslike Padvervoerraad, Windhoek.

- X** A. 323. L. W. van Sittert (Nuwe tot/New to 30.5.1951).
Y Mynvoorrade, -benodighede en -produkte/Miner supplies, requirements and products.
Z 1 Voertuig/Vehicle.
X Omaruru — Ost Ende.
X A. 325 Outjo Creamery & Cheese Factory (Nuwe tot/New to 30.6.1952).
Y Goedere en Passasiers/Goods and Passengers.
Z 1 Voertuig/Vehicle.
X Outjo, Lusthof 353, Nariibies 160, Arcadia 163, Summerdown 168, Kamelfeld 159.
X A. 100 S.A.S. & H.-Administrasie/S.A.R. & H. Administration (Nuwe tot/New to 30.6.1953).
Y Goedere en Passasiers/Goods and Passengers.
Z 2 Voertuie/Vehicles.
X Lusthof—Dankbaar—Biermanskool.
X A. 321 W. P. v. d. Merwe (Nuwe tot/New to 30.6.1953).
Y Goedere en Passasiers/Goods and Passengers.
Z 1 Voertuig/Vehicle.
X Binne 'n omtrek van 10 myl vanaf die Poskantoor Tsumeb/Within a radius of 10 miles from the Tsumeb Post Office.
X A. 108 L. Kasela (Nuwe tot/New to 30.6.1953).
Y Goedere en Passasiers/Goods and Passengers.
Z 2 Voertuie/Vehicles.
X Binne 'n omtrek van 10 myl vanaf die Poskantoor Tsumeb/Within a radius of 10 miles from the Tsumeb Post Office.
X A. 346 Heinrich Sabatta (Nuwe tot/New to 30.6.1953).
Y Goedere en Nie-Blanke Passasiers/Goods and Non-European Passengers.
Z 1 Voertuig/Vehicle.
X Binne 'n omtrek van 10 myl vanaf die Poskantoor Tsumeb/Within a radius of 10 miles from the Tsumeb Post Office.
X A. 13 F. Ahrens (Nuwe tot/New to 30.6.1953).
Y Goedere en Passasiers/Goods and Passengers.
Z 2 Voertuie/Vehicles.
X Binne 'n omtrek van 10 myl vanaf die Poskantoor Tsumeb/Within a radius of 10 miles from the Tsumeb Post Office.
X A. 42 A. Schubert (Nuwe tot/New to 30.6.1953).
Y Goedere en Passasiers/Goods and Passengers.
Z 3 Voertuie/Vehicles.
X Binne 'n omtrek van 10 myl vanaf die Poskantoor Tsumeb/Within a radius of 10 miles from the Tsumeb Post Office.
X A. 356 J. G. Venter (Nuwe tot/New to 30.6.1953).
Y Goedere en Passasiers/Goods and Passengers.
Z 1 Voertuig/Vehicle.
X Binne 'n omtrek van 10 myl vanaf die Poskantoor Tsumeb/Within a radius of 10 miles from the Tsumeb Post Office.
X A. 27 L. P. Jansen (Hernuwing tot/Renewal to 30.6.1951).
Y Goedere/Goods.
Z 1 Voertuig/Vehicle.
X Binne 'n omtrek van 3 myl vanaf die Poskantoor Kalkfeld/Within a radius of 3 miles from the Kalkfeld Post Office.
X A. 161 Benjamin Kevurukua (Hernuwing tot/Renewal to 30.6.1953).
Y Goedere en Nie-Blanke Passasiers/Goods and Non-European Passengers.
Z 1 Voertuig/Vehicle.
X (1) Okahandja—Okonjato, oor/via Hoehfeld.
 (2) Okahandja—Okahandja, oor/via Osire.
X A. 170 Julius Heuer (Oordrag van Rudolf Windisch en Addisionele Voertuig tot 30.6.1951/Transfer from Rudolf Windisch and Additional Vehicle to 30.6.1951).
Y Goedere en Nie-Blanke Passasiers/Goods and Non-European Passengers.
Z 2 Voertuie/Vehicles.
X (1) Otjitno—Rietfontein, oor/via Grootfontein.
 (2) Rietfontein—Coblenz—Ozondema.
 (3) Okahandja—Ozondema—Coblenz—Grootfontein direk/direct.
X A. 354 Nikanor Hoveka (Hernuwing tot/Renewal to 30.6.1951).
Y Goedere en Nie-Blanke Passasiers/Goods and Non-European Passengers.
Z 1 Voertuig/Vehicle.
X Binne die Naturelleservaat Epukiro/Within the Epukiro Native Reserve.
X A. 355 W. J. P. Nel (Nuwe tot/New to 30.6.1953).
Y Goedere en Passasiers/Goods and Passengers.
Z 1 Voertuig/Vehicle.
X Binne 'n omtrek van 10 myl vanaf die Poskantoor Tsumeb/Within a radius of 10 miles from the Tsumeb Post Office.
X A. 26 K. O. Ihensel (Bykomende Voertuig tot/Additional Vehicle to 30.6.1952).
Y Goedere en Passasiers/Goods and Passengers.
Z 1 Voertuig/Vehicle.
X Okahandja—Grootgelnk 193.
X A. 132 Alfred Komando (Kamondo) (Hernuwing tot 30.6.1953/Renewal to 30.6.1953).
Y Goedere en Nie-Blanke Passasiers/Goods and Non-European Passengers.
Z 1 Voertuig/Vehicle.
X Gobabis—Naturelleservaat Aminius/Aminius Native Reserve, oor/via Maham & Hlandsdraai.

N. J. GOUWS.
 Sekretaris/Secretary.

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION.

Section 68, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENINGS TER INSAGIE.

Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekening in die boedels vermeld in die navolgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos voormeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester of die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteur oorgaan tot uitbetaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

SCHEDULE /BYLAE.

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Description of Account Beskrywing van Rekening	Date Period Datum Tydperk	Office of the Kantoor van die		Name and Address of Executor or authoriz. Agent Naam en adres v. Eksekuteur of gemagtigde Agent
				Master Meester	Magistrate Magistraat	
4261	August Leberecht Juergen Voigts	Supplementary Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Mariental	Otto Voigts, c/o Lorentz & Bone, P. O. Box 85, Windhoek.
272/1948	Elizabeth Johanna Zueh, gebore Maritz, van die plas Zarnhaubis, dist. Bethanie	Eerste en Finale Likw. en Distr.-Rekening	21 dae vanaf 19.6.1950	Windhoek	Bethanie	Van Niekerk & Van Niekerk Prokureurs vir die Eksekuteurs Testamentêr. Posbus 17, Karasburg.
254/1948	Willem Andries Louis Nienaber, and surviving spouse Maria Aletta Nienaber, born van Rooyen	First and Final Liquidation and Distrib. Account	21 days from 16.6.1950	Windhoek	Grootfontein	J. H. Rathbone, Agent for Executrix, Box 43, Grootfontein.
281/1948	Albert Benjamin Erich Weiss	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days from 16.6.1950	Windhoek		A. Neuhaus, Executor Dative c/o Keller & Neuhaus (Pty) Ltd., Windhoek, Box 156.
6/1949	Werner Rudolf Gloeck	Amended First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek		Richard Paul Froehlich, c/o Ohlthaver & List Trust Co Ltd., Box 16, Windhoek.
115/1949	David Freeman	First and Final	21 days	Windhoek	Luderitz	A. B. Williams, represented by his Agent Arnold Weiss, P. O. Box 59, Luderitz.
143/1949	Paul Carl Nöckler	First and Final Liquidation Account	21 days	Windhoek		Herbert C. Nöckler, P. O. Box 3, Luderitz.
265/1949	Ferdinand Richard Ramun	First and Final Liquidation Account	21 days	Windhoek	Otiwarongo	Willem Afriaan de Jongh, c/o of Standard Bank of S.A. Ltd., Otiwarongo. Agent for Executrix Testamentary.
273/1949	Philipp Metzger	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Okahandja	J. F. du Plessis, Standard Bank, Okahandja.
286/1949	De Klerk, Alida Emmarentia, gebore Serfontein, huisvrou, van Windhoek	Eerste en Finale Likw. en Distr.-Rekening	17.6.1950	Windhoek		Bell & Fraser, Posbus 43, Windhoek.
288/1949	Paul Heinrich Kretschmar (also known as Heinrich Paul Kretschmar)	First and Final	21 days	Windhoek		Erost Friedrich Kretschmar, Executor Dative, c/o J. H. Shar, Box 452, Windhoek.
287/1949	Maria Kretschmar, born Friedemann (also known as Anna Anna Maria Kretschmar)	First and Final	21 days	Windhoek		Erost Friedrich Kretschmar, Executor Dative, c/o J. H. Shar, Box 452, Windhoek.
9/1950	Friedrich Wilhelm Mueller	First and Final Liquidation and Distrib. Account	21 days from 16.6.1950	Windhoek		Harry Bloch & Co., Attorneys for Executrix Testamentary, Box 338, Kaiser St., Windhoek.
32/1950	Rose Martha Anna Elisabeth Kern, born Leubke, widow, of Seloch, district Gobabis	First and Final Liquidation and Distr. Account	17.6.1950	Windhoek	Gobabis	Bell & Fraser, P. O. Box 43, Windhoek.
44/1950	August Danschwitz	First and Final Liquidation and Distrib. Account	21 days from 16.6.1950	Windhoek	Grootfontein	J. H. Rathbone, Agent for Executrix, Box 43, Grootfontein.
60/1950	Jacobus Petrus Arnoldus Hassen	First and Final	21 days from 16.6.1950	Windhoek		L. N. S. Pallett & P. L. Close, Executors Testamentary, c/o Lorentz & Bone, Box 85, Windhoek.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that it is the intention of KURT FRANZ OHLHOF to transfer to WALTER JAMES VAN DER MEULEN the Mineral Water Dealers Licence and Retail Tobacco Licence in respect of the business conducted by the former on Erf No. 153, Kaiser Street, Windhoek, known as the Hansa Hotel, with effect as from the 1st July, 1950.

Windhoek this 9th day of June, 1950.

C. R. C. FISHER,
Attorney for the Parties.

c/o Justizrat Dr. Albert Stark,
P. O. Box 37,
WINDHOEK.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that fourteen (14) days after the date of publication hereof application will be made to the Magistrate for the District of Windhoek, for the transfer of the General Dealer's Licence presently held by ANNEMARIE BORG in respect of premises situate on Erf No. 502, Windhoek, to and in favour of HERMANN EDUARD GESCHKE, who will carry on business under the name of HERMANN EDUARD GESCHKE.

Dr. W. H. WEDER,
Attorney for the Parties.

P. O. Box 864,
WINDHOEK.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that it is the intention of SIMEON HENDRICUS SCHEEPERS to transfer to OTTO BRUNO HERMANN LILLEIKE the Mineral Water Dealers Licence and Retail Tobacco Licence in respect of the business conducted by the former on Erf 92, Portion A of Erf 93 and Portion A of Erf 94, Otjiwarongo, known as the Hamburger Hof Hotel, with effect as from the 1st July, 1950.

Windhoek this 9th day of June, 1950.

C. R. C. FISHER,
Attorney for the Parties.

c/o Justizrat Dr. Albert Stark,
P. O. Box 37,
WINDHOEK.